

اجمعيين وامرة ممثله كامر السلطان واشدّ ويجلس على بساط في  
الدار وله ثلاث جزائر ياخذ مجباها لنفسه عادة قديمة  
اجراها السلطان احمد شنورازة ويسمون للخطيب هنديجرى  
وضبط ذلك بفتح الهاء وسكون النون وكسر الدال وياء مدّ  
وجيم مفتوح وراء وياء ويسمون صاحب الديوان الغاملدارى  
بفتح الغاء والميم والدال المهمل ويسمون صاحب الاشغال  
مافاكلوا بفتح الميم والكاف وضم اللام ويسمون للحاكم فتنايك  
بكسر الغاء وسكون التاء المعلوة وفتح النون والفاء وياء آخر  
للحروف مفتوحة ايضاً وكان ويسمون قائد البحر مانايك بفتح  
الميم والنون والياء وكل هولاء يسمى وزيراً ولا تجن عندهم  
بتلك للجزائر انما يجبس ارباب الجرائم في بيوت خشب هي  
معدّة لامتنعة التجار ويجعل احدهم في خشبة ما يفعل عندنا  
باسارى الروم،

ordres sont exécutés comme ceux du sultan et mieux en-  
core. Il siège sur un tapis dans la salle d'audience; il possède  
trois îles, dont il perçoit les impôts pour son propre compte,  
d'après une ancienne coutume qu'a établie le sultan Ahmed  
Chenoûrâzah. On appelle le prédicateur *Hendîdjéry*, le chef  
de la trésorerie *Fâmeldâry*, le receveur général des finances  
*Mâfâcalou*, le magistrat de police *Fitnâyec* et l'amiral *Mâ-  
nâyec*. Tous ces individus ont le titre de vizir. Il n'y a pas  
de prison dans ces îles; les coupables sont enfermés dans des  
maisons de bois destinées à recevoir les denrées des mar-  
chands. Chacun d'eux est placé dans une cellule en bois,  
comme on fait chez nous (au Maroc) pour les prisonniers  
chrétiens.